

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 novembre 2012

PROJET DE LOI**contenant le deuxième ajustement
du Budget général des Dépenses
pour l'année budgétaire 2012**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES ET DU BUDGET
PAR
MME **Christiane VIENNE**

SOMMAIRE

Page

I. Exposé introductif de M. Olivier Chastel, ministre du Budget et de la Simplification administrative ..	3
II. Discussion générale.....	7
III. Discussion des articles et votes.....	17

Documents précédents:

Doc 53 **2471/ (2012/2013):**

001: Projet de loi.

002: Amendement.

Voir aussi:

004: Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 november 2012

WETSONTWERP**houdende tweede aanpassing
van de Algemene uitgavenbegroting
voor het begrotingsjaar 2012**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN EN DE BEGROTING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Christiane VIENNE**

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door de heer Olivier Chastel, minister van Begroting en Administratieve Vereen- voudiging	3
II. Algemene bespreking.....	7
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	17

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2471/ (2012/2013):**

001: Wetsontwerp.

002: Amendement.

Zie ook:

004: Tekst aangenomen door de commissie.

5035

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indienen van het verslag**
Président/Voorzitter: Georges Gilkinet

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Peter Dedecker, Jan Jambon, Steven Vandeput, Veerle Wouters
PS	Olivier Henry, Christophe Lacroix, Alain Mathot, Christiane Vienne
MR	Olivier Destrebecq, Philippe Goffin
CD&V	Jenne De Potter, Carl Devlies
sp.a	Karin Temmerman
Ecolo-Groen	Georges Gilkinet
Open Vld	Gwendolyn Rutten
VB	Hagen Goyvaerts
cdH	Josy Arens

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Karolien Grosemans, Peter Luykx, N, Karel Uyttersprot, Bert Wollants
Laurent Devin, Isabelle Emmery, Yvan Mayeur, Franco Seminara, Eric Thiébaud
David Clarinval, Luc Gustin, Marie-Christine Marghem
Raf Terwingen, Jef Van den Bergh, Kristof Waterschoot
Dirk Van der Maelen, Peter Vanvelthoven
Meyrem Almaci, Muriel Gerken
Willem-Frederik Schiltz, Luk Van Biesen
Alexandra Colen, Barbara Pas
Christian Brotcorne, Catherine Fonck

N-VA	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>	
PS	:	<i>Parti Socialiste</i>	
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>	
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>	
sp.a	:	<i>socialistische partij anders</i>	
Ecolo-Groen	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>	
Open Vld	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>	
VB	:	<i>Vlaams Belang</i>	
cdH	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>	
FDF	:	<i>Fédéralistes Démocrates Francophones</i>	
LDD	:	<i>Lijst Dedecker</i>	
MLD	:	<i>Mouvement pour la Liberté et la Démocratie</i>	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000:	<i>Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA:	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV:	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>	CRIV:	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV:	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV:	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV:	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV:	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN:	<i>Séance plénière</i>	PLEN:	<i>Plenum</i>
COM:	<i>Réunion de commission</i>	COM:	<i>Commissievergadering</i>
MOT:	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT:	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes:</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.lachambre.be</i> <i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>Bestellingen:</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.dekamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 20 novembre 2012.

I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. OLIVIER CHASTEL, MINISTRE DU BUDGET ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE

Le gouvernement reconnaît le caractère tardif du dépôt du deuxième ajustement du budget, lequel date déjà du mois de juillet. Depuis le mois d'août, la dégradation de l'environnement macro-économique et les travaux concernant un troisième ajustement budgétaire ont été prioritaires. Telle est la principale raison du dépôt tardif du deuxième ajustement du budget.

Dans le cadre du contrôle budgétaire de juillet 2012, le Conseil des ministres avait demandé au "comité de monitoring" un rapport global sur la situation des finances publiques de la Belgique pour l'année 2012.

D'importants efforts ont été consentis afin que la Belgique regagne sa crédibilité au niveau européen et sur la scène internationale. Le principe de la prudence budgétaire ayant donné des résultats clairs en matière de contrôle, il a été maintenu.

Sur la base des chiffres actualisés à l'époque, le comité de monitoring avait estimé le solde de financement pour l'ensemble des autorités publiques à 2,9 % du PIB, soit un écart de 214 millions d'euros par rapport à l'objectif prévu lors du contrôle budgétaire. En ce qui concerne l'Entité I, le solde de financement devait être corrigé de 78 millions d'euros pour garantir l'objectif de 2,4 % de l'Entité I.

Les estimations du comité de monitoring se fondaient sur une perspective de croissance de 0,5 % pour 2012.

Les différences par rapport aux chiffres du contrôle budgétaire de mars 2012 étaient somme toute relativement faibles.

Les charges d'intérêts ont été revues à la baisse à concurrence de 148 millions d'euros.

Les recettes fiscales sur la base de caisse ont été revues à la baisse d'environ 54 millions d'euros (-0,1 %), mais le manque à gagner a été en grande partie compensé par des transferts moins élevés. Pour les recettes non fiscales, il a été tenu compte d'une série de diminutions de recettes importantes, si bien que l'estimation a été réduite de 213 millions d'euros.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 20 november 2012.

I.— INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER OLIVIER CHASTEL, MINISTER VAN BEGROTING EN ADMINISTRatieve VEREENVOUDIGING

De regering erkent de late indiening van de tweede begrotingsaanpassing, die al van juli dateert. De verslechtering van de macro-economische gegevens en de werkzaamheden met betrekking tot een derde begrotingscontrole hebben sinds augustus voorrang gekregen. Dat is de voornaamste reden voor de laat-tijdige indiening van de tweede aanpassing.

In het kader van de begrotingscontrole van juli 2012 had de Ministerraad aan het zogenaamde monitoring-comité een globaal verslag gevraagd over de toestand van de Belgische overheidsfinanciën voor het jaar 2012.

Er werden grote inspanningen geleverd om op Europees en internationaal vlak opnieuw geloofwaardig te zijn. Het principe van de begrotingsbehoedzaamheid heeft duidelijke resultaten opgeleverd voor de controle en werd dus behouden.

Op basis van de toen geactualiseerde cijfers, kwam het monitoringcomité tot een geraamd vorderingensaldo voor de gezamenlijke overheid van 2,9 % van het bbp of een afwijking ten opzichte van de bij de begrotingscontrole vooropgezette doelstelling van 214 miljoen euro. Voor Entiteit I moest het vorderingensaldo met 78 miljoen euro worden verbeterd om het objectief van 2,4 % van Entiteit I veilig te stellen.

De ramingen van het monitoringcomité vertrokken van een geraamde groei van 0,5 % voor 2012.

Al bij al waren de verschillen met de cijfers van de begrotingscontrole van maart 2012 relatief gering.

De interestlasten werden een 148 miljoen euro lager ingeschat.

De fiscale ontvangsten op kasbasis werden lager ingeschat met ongeveer -54 miljoen euro (-0,1 %), maar dit werd grotendeels gecompenseerd door lagere afdrachten. Bij de niet-fiscale ontvangsten werd er rekening gehouden met een aantal belangrijke minderontvangsten, de raming werd dan ook met een 213 miljoen euro naar beneden toe herzien.

Les corrections SEC ont également subi une révision un peu plus drastique et elles ont été corrigées de 274 millions d'euros.

Pour ce qui est des dépenses primaires, les crédits totaux s'élèvent à 46,217 milliards d'euros, sans tenir compte d'une dépense supplémentaire de 25,5 millions d'euros correspondant au premier paiement en faveur de la Grèce. Dans la mesure où cette dépense a une incidence sur le solde SEC, il en est tenu compte dans les corrections de passage.

Sur la base des réalisations à la fin mai et vu le mécanisme renforcé de prudence budgétaire en vigueur jusqu'à fin 2012, ainsi que le blocage administratif de dépenses primaires, le comité de monitoring a estimé que la sous-utilisation de 850 millions d'euros prévue dans le budget 2012 semblait réalisable.

Le résultat de l'analyse du comité de monitoring semblait donc satisfaisant, mais la prudence budgétaire restait plus que jamais de mise.

Après une vérification point par point du rapport du comité de monitoring (qui indiquait un déficit de 78 millions d'euros par rapport à nos prévisions), le gouvernement a non seulement repris quelques nouvelles estimations, mais il a aussi décidé de quelques mesures en matière de sécurité (police/justice) et de soins de santé.

En ce qui concerne les nouvelles estimations, il s'agissait de faire face à quelques dépenses inévitables, à savoir les factures adressées au gouvernement dont le paiement ne peut absolument pas être reporté.

Il s'agit notamment:

— d'un litige en matière de biologie clinique avec un solde négatif de 9,4 millions d'euros pour la sécurité sociale;

— d'un engagement concernant l'arrondissement judiciaire de BHV et les moyens consacrés à la justice: 2,3 millions d'euros;

— du Secrétariat Polaire – base polaire "Princesse Elisabeth": 2,5 millions d'euros;

de la mise en œuvre de la directive *Inspire* par l'Institut géographique national (IGN) et l'Administration Générale de la Documentation Patrimoniale (AGDP): 1,4 million d'euros;

Ook de ESR-correcties ondergingen een iets ingrijpender herziening en werden met een 274 miljoen euro negatiever ingeschat.

Wat de primaire uitgaven betreft, bedragen de totale kredieten voor de primaire uitgaven 46,217 miljard euro zonder rekening te houden met een bijkomende uitgave van 25,5 miljoen euro die overeenkomt met de eerste betaling ten gunste van Griekenland. Aangezien het gaat om een uitgave met impact op het ESR-saldo, wordt deze opgenomen in de overgangscorrecties.

Op basis van de realisaties eind mei en gezien het versterkt mechanisme van begrotingsbehoedzaamheid dat tot eind 2012 in voege is, evenals de administratieve blokkering van primaire uitgaven, leek de onderbenutting van 850 miljoen euro die opgenomen was in de begroting 2012 volgens het monitoringcomité realiseerbaar.

Het resultaat van de analyse van het monitoringcomité leek dus toereikend maar de begrotingsbehoedzaamheid bleef meer dan ooit gepast.

Na een puntsgewijze verificatie van het verslag van het monitoringcomité (dat een achterstand van 78 miljoen euro aangaf ten opzichte van onze vooruitzichten) heeft de regering niet alleen enkele nieuwe ramingen opgenomen maar ook over enkele maatregelen inzake veiligheid (politie/justitie) en gezondheidszorg beslist.

Voor wat betreft de nieuwe ramingen, ging het er om het hoofd te bieden aan enkele onvermijdelijke uitgaven, namelijk de facturen op de regeringstafel waarvan de betaling onmogelijk kan worden uitgesteld.

Het gaat onder andere om:

— een geschil inzake klinische biologie met een negatief saldo van 9,4 miljoen euro voor de sociale zekerheid;

— een vastlegging met betrekking tot het gerechtelijk arrondissement BHV en de middelen voor justitie: 2,3 miljoen euro;

— Poolsecretariaat – Poolbasis "Prinses Elisabeth": 2,5 miljoen euro;

— implementering van de richtlijn *Inspire* door het Nationaal Geografisch Instituut (NGI) en de Algemene Administratie van Patrimoniumdocumentatie (AAPD): 1,4 miljoen euro;

— des droits de greffe: 3 millions d'euros.

Il y a également eu, après le rapport du Comité de monitoring, plusieurs éléments favorables, dont des estimations plus favorables des charges d'intérêt (25 millions d'euros), une diminution des dépenses primaires due à une révision à la baisse des estimations relatives à l'inflation (23 millions d'euros), une augmentation des recettes pour les licences 3G et 4G (39 millions d'euros), une augmentation des recettes résultant du suivi des frais non administratifs en matière pénale (17,7 millions d'euros), une augmentation des recettes escomptées de l'OCSC (Organe central pour la Saisie et la Confiscation) (29 millions d'euros) et un ajustement de la part de l'État dans le résultat de la Banque nationale de Belgique sur la base des dernières informations (20 millions d'euros).

Eu égard à ces estimations positives, le gouvernement a pris un nombre limité de mesures.

En ce qui concerne les dépenses primaires, il y a, au total, 36,4 millions d'euros de dépenses nouvelles.

Ces dépenses concernent principalement la Justice, l'Intérieur, les Finances, la Santé publique et la Sécurité sociale.

En ce qui concerne le domaine de la Justice, le gouvernement entend améliorer l'exécution des peines. Un montant de 1,1 million d'euros a été dégagé pour la surveillance électronique. Dans ce cadre 11 collaborateurs à temps plein ont été engagés. Cette somme est également destinée à financer les recrutements et frais de fonctionnement de six nouveaux collaborateurs chargés d'encadrer les personnes condamnées à une peine de travail.

Un montant de 9,1 millions d'euros a par ailleurs été libéré pour l'aide juridique.

En ce qui concerne le domaine de la Police, un montant de 2 millions d'euros a été prévu en vue du recrutement et de la formation accélérés d'agents, à la suite de la table ronde sur la sécurité organisée avec les bourgmestres. Ce budget prévoit également des moyens supplémentaires pour les heures supplémentaires. Les 51 *calltakers* qui ont été recrutés par le SPF Intérieur ont, pour l'année 2012, été compensés dans l'enveloppe des crédits du SPF Intérieur.

En ce qui concerne les Finances, il a été prévu 2 millions d'euros pour le financement de l'assistance externe dans le cadre des dossiers de garantie (expertises tant juridiques que financières).

— griffierechten: 3 miljoen euro.

Er waren ook na het verslag van het monitoringcomité enkele meevallers, zoals gunstigere ramingen van de interestlasten (25 miljoen euro), lagere primaire uitgaven door lagere inflatieramingen (23 miljoen euro), hogere ontvangsten voor de 3G- en 4G-licenties (39 miljoen euro), een verhoging van de ontvangsten ter opvolging van de niet-administratieve kosten in strafzaken (17,7 miljoen euro), een verhoging van de verwachte inkomsten van het COIV (Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en Verbeurdverklaring) met 29 miljoen euro en een aanpassing van het aandeel van de Staat in het resultaat van de Nationale Bank van België op basis van de laatste informatie: 20 miljoen euro.

Ten gevolge van deze positieve ramingen heeft de regering een beperkt aantal maatregelen genomen.

Voor wat de primaire uitgaven betreft, gaat het in totaal om een 36,4 miljoen euro aan nieuwe uitgaven.

Deze uitgaven hebben voornamelijk betrekking op Justitie, Binnenlandse Zaken, Financiën, Volksgezondheid en de Sociale Zekerheid.

Wat het bevoegdheidsdomein Justitie betreft, wil de regering streven naar een betere strafuitvoering. Er werd 1,1 miljoen euro vrijgemaakt voor de elektronische bewaking. In dat kader werden 11 voltijdse medewerkers aangeworven. In deze som zitten ook de aanwervingen en functioneringskosten van zes nieuwe medewerkers voor de begeleiding van werkgestraften.

Daarnaast werd er 9,1 miljoen euro vrijgemaakt voor de juridische bijstand.

Betreffende het bevoegdheidsdomein Politie: in navolging van de rondetafel over veiligheid met de burgemeesters werd 2 miljoen euro uitgetrokken voor de versnelde aanwerving en opleiding van agenten. In dit budget is ook in extra geld voorzien voor extra uren. De 51 *calltakers* die werden aangeworven door de FOD Binnenlandse zaken werden voor het jaar 2012 gecompenseerd binnen de kredieten van de FOD Binnenlandse zaken.

Wat Financiën betreft, werd in 2 miljoen euro voorzien voor de financiering van de betalingen voor externe begeleiding, zowel juridisch als financiële expertise, in het kader van de garantiedossiers.

En matière de soins de santé, il a été prévu 0,1 million d'euros pour le service médical de permanence dans la province de Luxembourg et 5 millions d'euros pour les services d'ambulance.

En matière de Sécurité sociale, 16,1 millions d'euros ont été déboursés. Cette somme était nécessaire pour financer le système des pensions des pilotes de l'aviation civile.

Il a également été prévu un million d'euros pour l'anticipation en octobre 2012 de la mesure relative à la réduction des cotisations sociales pour les trois premiers engagements dans les PME.

Ces deux montants font partie de la sécurité sociale et ne sont donc pas repris dans ce deuxième ajustement.

Enfin, le gouvernement avait donc décidé, afin d'assurer un monitoring correct des dépenses primaires et de la réalisation des objectifs en matière de sous-utilisation, de poursuivre le mécanisme renforcé de prudence budgétaire.

Il a par ailleurs aussi été décidé de constituer une réserve budgétaire d'un montant de 570 millions d'euros, en remplacement du gel précédent de 650 millions d'euros. Pour le gel, il a été décidé de libérer la moitié des coûts administratifs des départements. Cette réserve a consolidé le budget et avait pour objectif de protéger celui-ci en cas de dégradation de la situation budgétaire.

Après la présentation des grandes lignes des décisions du contrôle budgétaire de juillet, il reste à commenter trois articles du projet de loi relatifs aux dispositions particulières des départements.

L'article 3 concerne le service de l'État à gestion séparée chargé de la gestion des cartes d'identité. L'exposé présente en détail tant les recettes que les dépenses du service.

Il a en outre été décidé d'économiser un montant de 2 millions en 2012 au lieu d'augmenter le prix de la carte d'identité électronique.

L'article 3/1 concerne le prêt remboursable à la firme *Airbus Military Sociedad Limitada* pour un montant de 58,3 millions d'euros. Il s'agit des modalités de la poursuite du programme de production d'un avion de transport militaire A400M développé par Airbus.

Inzake gezondheidszorg werd in 0,1 miljoen euro voorzien voor de medische wachtdienst in de provincie Luxemburg en in 5 miljoen euro voor de ambulance-diensten.

Inzake Sociale Zekerheid werd 16,1 miljoen euro uitgetrokken. Deze som was noodzakelijk om het systeem van de pensioenen voor piloten uit de burgerluchtvaart te financieren.

Eveneens werd in 1 miljoen euro voorzien voor de vervroeging naar oktober 2012 van de maatregel betreffende de vermindering van de sociale bijdragen voor de eerste drie aanwervingen in de kmo's.

Deze twee bedragen maken deel uit van de sociale zekerheid en worden dus niet opgenomen in deze tweede aanpassing.

Tot slot had de regering dus, om een goede monitoring van de primaire uitgaven en de realisatie van de doelstellingen inzake onderbenutting, beslist om het versterkt mechanisme van begrotingsbehoedzaamheid voort te zetten.

Er werd daarnaast ook beslist om een begrotingsreserve aan te leggen voor een bedrag van 570 miljoen euro, ter vervanging van de voorgaande bevrozing van 650 miljoen euro. Voor de bevrozing werd er beslist om de helft van de administratiekosten van de departementen vrij te maken. Deze reserve consolideerde de begroting en had als doel deze te beschermen in geval van een verslechtering van de budgettaire toestand.

Na de krachtlijnen van de beslissingen van de begrotingscontrole van juli te hebben voorgesteld, dienen drie artikels van het wetsontwerp betreffende de bijzondere bepalingen van de departementen nog te worden toegelicht.

Artikel 3 betreft de begroting van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer van de Belgische identiteitskaarten. De toelichting geeft in detail zowel de ontvangsten als alle uitgaven van de Dienst weer.

Daarenboven werd beslist een bedrag van 2 miljoen euro te besparen in 2012 in plaats van de prijs van de e-identiteitskaart te verhogen.

Artikel 3/1 betreft de terugbetaalbare lening aan de firma *Airbus Military Sociedad Limitada* voor een bedrag van 58,3 miljoen euro. Het gaat om de modaliteiten voor de voortzetting van het programma voor de productie van door Airbus ontwikkelde A400M-vliegtuigen voor militair transport.

La part belge du prêt remboursable de 1,5 milliard d'euros s'élève à 58,3 millions d'euros. Ce prêt remboursable, qui a été inscrit sous la rubrique divers dans le budget de la dette publique, est neutre sur le plan SEC et n'a donc pas d'impact sur le solde de financement. La participation belge fera de sorte que l'on continue à considérer la Belgique comme un partenaire à part entière.

L'article 4 contient les chiffres globaux des dépenses et recettes du budget de l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile (Fedasil). Ce budget s'élevait à 393,1 millions d'euros pour les recettes et à 413,6 millions d'euros pour les dépenses. Il s'agit d'une nouvelle ventilation du budget, qui maintient la neutralité budgétaire en la matière.

Enfin, en ce qui concerne les ajustements de crédits par programme:

— un ajustement régularise la décision n° 3227 du Conseil des ministres du 28 septembre 2012 à la suite de la condamnation de l'État belge au paiement à l'ONSS d'un montant de 75,2 millions d'euros d'arriérés de cotisations sociales sur les rémunérations du personnel enseignant transféré à la Communauté française. Ce montant est compensé sur les charges d'emprunts de la dette publique. Étant donné qu'il s'agit d'un transfert entre entités, il n'y a aucun impact sur le solde de financement de l'État;

— deuxièmement, sur la base des données définitives de l'Administration du cadastre, le montant de la main morte que l'État fédéral paie aux communes des Régions wallonne et flamande peut être diminué de 58 000 euros. Le montant de la main morte pour les communes de la Région de Bruxelles-Capitale doit par contre être augmenté de 3,8 millions d'euros. Enfin, un crédit supplémentaire de 25 000 euros doit être prévu en engagement et en liquidation pour le nouveau fonds budgétaire "primes linguistiques" créé sur le budget du SPF Intérieur. Ce montant a précédemment été imputé sur un crédit limitatif, qui est supprimé.

II.— DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Steven Vandeput (N-VA) estime que le traitement parlementaire du second ajustement budgétaire pour 2012 s'est longtemps fait attendre. Cet ajustement budgétaire exécute en effet le contrôle budgétaire de juillet, dont on a d'ailleurs su assez rapidement qu'il était dépassé. En juillet 2012, les perspectives économiques et budgétaires étaient en effet beaucoup plus optimistes

Het Belgisch gedeelte van een terugbetaalbare lening van 1,5 miljard euro bedraagt 58,3 miljoen euro. Deze terugbetaalbare lening, die werd ingeschreven onder diversen in de begroting van de overheidsschuld, is neutraal in ESR-termen en heeft dus geen impact op het vorderingensaldo. De Belgische deelname zorgt ervoor dat België blijft beschouwd worden als volwaardige partner.

Artikel 4 bevat de globale cijfers van de uitgaven en ontvangsten voor de begroting van het Federaal agentschap voor de opvang van asielzoekers (Fedasil). Deze begroting bedroeg 393,1 miljoen euro voor de ontvangsten en 413,6 miljoen euro voor de uitgaven. Het betreft een nieuwe opsplitsing van de begroting waarvoor de budgettaire neutraliteit ter zake werd behouden.

Tot slot, voor wat betreft de kredietaanpassingen per programma:

— een aanpassing regulariseert de beslissing nr. 3227 van de Ministerraad van 28 september 2012 ten gevolge van de veroordeling van de Belgische Staat tot betaling van een bedrag van 75,2 miljoen euro aan de RSZ voor de achterstallige sociale bijdragen voor de bezoldigingen van het aan de Franse Gemeenschap overgedragen onderwijspersoneel. Dit bedrag wordt gecompenseerd op de lasten van leningen van de staatsschuld. Aangezien het een overdracht tussen entiteiten betreft, heeft deze geen impact op het vorderingensaldo van de Staat;

— ten tweede kan, op grond van de definitieve gegevens van de Administratie van het Kadaster, het bedrag van de dode hand die de Federale Staat betaalt aan de gemeenten van het Waals en het Vlaams Gewest worden verminderd met 58 000 euro. Het bedrag van de dode hand voor de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet dan weer worden verhoogd met 3,8 miljoen euro. Tot slot moet een bijkomend krediet van 25 000 euro worden uitgetrokken in vastlegging en in vereffening voor het nieuwe begrotingsfonds "taalpremies" opgericht op de begroting van de FOD Binnenlandse Zaken. Dit bedrag werd voorheen uitgetrokken op een limitatief krediet, dat wordt afgeschaft.

II.— ALGEMENE BESPREKING

De heer Steven Vandeput (N-VA) vindt dat de parlementaire behandeling van de tweede begrotingsaanpassing voor 2012 lang op zich heeft laten wachten. Deze begrotingsaanpassing voert immers de begrotingscontrole van juli uit, waarvan trouwens al snel geweten was dat ze achterhaald was. In juli 2012 waren de economische en budgettaire vooruitzichten immers

qu'aujourd'hui. Pourquoi a-t-il alors fallu attendre la mi-novembre avant de pouvoir entamer la discussion à la Chambre? Même le ministre du Budget doit admettre que cet examen arrive beaucoup trop tard.

M. Vandeput limite son exposé à quelques questions ponctuelles:

En ce qui concerne l'allocation de base 17 90 71 39.10.01 (Transferts de revenus à destination des institutions de l'UE – remboursement de trop perçus en matière de subsides), la Police fédérale reverse pour la première fois, après décompte des dépenses réellement éligibles et acceptées par cette dernière, le trop perçu en matière de subsides à la Commission européenne qui l'avait invitée à procéder à ce remboursement. De quels subsides s'agit-il et pourquoi certaines dépenses n'ont-elles pas été acceptées?

L'allocation de base 51 45 40 84.13.01 – Prêt remboursable (*ELF Export Levy Facility*) à la firme AMSL (*Airbus Military Sociedad Limitada*) résulte de la décision prise en 2003 de participer avec la France, l'Allemagne, le Luxembourg, l'Espagne, la Turquie et le Royaume-Uni au développement et à la production d'un avion de transport militaire A400M, développé par Airbus. Les intérêts des nations participantes sont préservés par l'OCCAR (*Organisation for Joint Armament Cooperation*) qui a conclu le contrat avec AMSL (*Airbus Military Sociedad Limitada*) au nom des pays.

À la suite des discussions relatives aux modalités de la poursuite du programme en 2010, les nations participantes ont signé un *Understanding* avec l'industrie dans lequel il est stipulé que ces pays adapteront le contrat et fourniront un soutien financier supplémentaire, en dehors du contrat A400M, sous la forme de *Export Levy Facilities* (ELF), et ce, pour un montant de 1,5 milliard d'euros après avoir parcouru le processus national d'approbation et moyennant disponibilité des moyens. La partie belge de ce prêt remboursable (ELF) s'élève à 58,3 millions d'euros. À part la Belgique, toutes les autres nations participantes ont souscrit au ELF. Ce prêt remboursable est neutre sur le plan SEC et n'a donc pas d'impact sur le solde de financement. La participation belge fera en sorte que l'on continue à considérer la Belgique comme un partenaire à part entière dans le programme A400M.

Le projet de loi précise: "*À part la Belgique, toutes les autres nations participantes ont souscrit au ELF.*" (DOC 53 2471/001, p. 28). Cela signifie-t-il que l'État belge n'y a pas encore souscrit? Ce point ne mériterait-il pas une discussion distincte à la Chambre dès lors qu'il s'agit

veel rooskleuriger dan vandaag. Waarom moet het dan nog tot halfweg november duren eer dit in de Kamer kan besproken worden? Zelfs de minister van Begroting moet toegeven dat de behandeling rijkelijk laat komt.

De heer Vandeput beperkt zijn uiteenzetting tot enkele punctuele vragen:

Met basisallocatie 17 90 71 39.10.01 (Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de EU — terugbetaling van teveel ontvangen subsidies) betaalt de Federale Politie voor de eerste keer, na afrekening van de werkelijke en door haar geaccepteerde uitgaven, teveel ontvangen subsidies terug aan de Europese Commissie. De Commissie had om die terugbetaling gevraagd. Over welke subsidies gaat het en waarom werden bepaalde uitgaven niet aanvaard?

Basisallocatie 51 45 40 84.13.01 (Terugbetaalbare lening (*ELF Export Levy Facility*) aan de firma AMSL (*Airbus Military Sociedad Limitada*) is een gevolg van de beslissing in 2003 om samen met Frankrijk, Duitsland, Luxemburg, Spanje, Turkije en Groot-Brittannië deel te nemen aan de ontwikkeling en productie van het militair transportvliegtuig A400M, ontwikkeld door Airbus. De belangen van de deelnemende landen worden gevrijwaard door OCCAR (*Organisation for Joint Armament Cooperation*) die het contract met AMSL (*Airbus Military Sociedad Limitada*) in naam van de landen heeft afgesloten.

Naar aanleiding van de gesprekken betreffende de modaliteiten van de voortzetting van het programma in 2010 hebben de deelnemende landen met de industrie een *Understanding* ondertekend waarin opgenomen is dat deze landen naast een contractaanpassing, buiten het A400M-contract een bijkomende financiële steun zullen leveren aan de industrie onder de vorm van *Export Levy Facilities* (ELF) en dit voor een bedrag van 1,5 miljard euro; dit laatste mits doorlopen van het nationaal goedkeuringsproces en de beschikbaarheid van de middelen. Het Belgisch aandeel in deze terugbetaalbare lening (ELF) bedraagt 58,3 miljoen euro. Op België na hebben al de deelnemende landen ingestemd in de ELF. Deze terugbetaalbare lening is ESR-neutraal en heeft bijgevolg geen impact op het vorderings-saldo. De Belgische deelname zal toelaten België te blijven beschouwen als een volwaardige partner in het A400M-programma.

In het wetsontwerp is te lezen: "*Op België na hebben al de deelnemende landen ingestemd in de ELF.*" (DOC 53 2471/001, p. 28) Betekent dit dat de Belgische Staat nog niet heeft ingestemd? Verdient dit dan geen aparte bespreking in de Kamer, gezien het gaat om een

d'un montant considérable? Est-il toujours opportun de collaborer à ce projet?

Un troisième ajustement budgétaire 2012 sera-t-il soumis au vote à la Chambre?

Enfin, M. Vandeput demande ce qu'il en est des recettes non fiscales suivantes prévues dans le budget 2012, qui représentent au total quelque 86 millions d'euros: l'arriéré auprès de l'OSCS (29 millions d'euros), les ventes aux enchères des licences pour la technologie 3G et 4G et le dividende de la Banque nationale de Belgique. Un dividende avancé ne constitue-t-il pas une charge supplémentaire sur le budget 2013?

M. Carl Devlies (CD&V) rappelle l'engagement du gouvernement belge de maintenir le déficit budgétaire sous les 3 % du PIB. Cet engagement explique les décisions difficiles annoncées par le gouvernement lors de l'ajustement budgétaire. Le CD&V souhaitait d'ailleurs que l'on entame la confection du budget 2013 dès l'été et que l'on commence même les préparatifs pour le budget 2014.

L'intervenant attire l'attention sur la réduction des dépenses afférentes aux charges d'intérêt, celle-ci témoignant du crédit accru dont jouit l'État belge pour sa politique budgétaire. Lors de la confection initiale du budget 2012, cette dépense n'était donc pas du tout sous-évaluée. La dette publique belge reste plus ou moins stable autour de 100 % du PIB. Cette stabilité contribue à réduire sans cesse l'écart avec le taux d'endettement moyen des autres pays européens. Depuis les années 1990, cette différence a été ramenée d'environ 30 à 7 points de pourcentage. M. Devlies souligne encore que la charge d'intérêt n'est supportée que par le pouvoir fédéral.

Les chiffres du deuxième ajustement budgétaire révèlent que l'exécution des peines et la sécurité font partie des priorités du gouvernement actuel. On peut citer à cet égard les efforts fournis en ce qui concerne les bracelets électroniques et les maisons de justice. De plus, le gouvernement dégage déjà des moyens pour la mesure de la charge de travail dans l'arrondissement de Bruxelles. L'intervenant se réjouit par ailleurs que de nouveaux recrutements à la Police fédérale soient prévus.

M. Devlies demande au gouvernement quel est le suivi de la plainte déposée par les fonctionnaires dirigeants des services publics fédéraux, qui ont dénoncé dans une lettre du 20 juillet 2012 adressée au Premier ministre le manque d'autonomie dont ils souffrent dans la gestion des services publics. Quelles ont été les suites réservées à cette plainte?

anzienlijk bedrag? Is het nog steeds opportuun om aan dit project mee te werken?

Komt er een derde begrotingsaanpassing 2012 ter stemming in de Kamer?

Tot slot vraagt de heer Vandeput naar de stand van zaken met betrekking tot de volgende niet-fiscale ontvangsten in de begroting voor 2012, samen goed voor 86 miljoen euro: de achterstand bij het COIV (29 miljoen euro), de veilingen van de licenties voor 3G en 4G-technologie en het dividend van de Nationale Bank van België. Betekent een vooruitgeschoven dividend geen bijkomende last op de begroting voor 2013?

De heer Carl Devlies (CD&V) herinnert aan het engagement van de Belgische overheid om het tekort op de begroting onder 3 % bbp te houden. Dit is de reden voor de moeilijke beslissingen die de regering bij de begrotingsaanpassing heeft aangekondigd. CD&V was trouwens vragende partij om al in de zomer te beginnen aan de begrotingsopmaak voor 2013 en zelfs al voorbereidingen te treffen voor de begroting voor 2014.

De spreker wijst op de minderuitgaven voor de rentelast als een bewijs voor het toegenomen krediet dat de Belgische Staat krijgt voor haar budgettaire beleid. Bij de initiële opmaak van de begroting voor 2012 was die uitgave dus allerm minst onderschat. De Belgische overheidsschuld blijft ongeveer stabiel op 100 % van het bbp en deze stabiliteit leidt tot een steeds kleiner verschil met de gemiddelde schuldgraad van de overige Europese landen. Dit verschil is sinds de jaren 1990 gedaald van ongeveer 30 tot 7 procentpunt. De heer Devlies stipt ook nog aan dat de rentelast louter door de federale overheid wordt gedragen.

De cijfers van de tweede begrotingsaanpassing tonen aan dat strafuitvoering en veiligheid tot de prioriteiten van deze regering behoren. Er zijn de inspanningen met betrekking tot de enkelbanden en de justitiehuisen en bovendien maakt de regering al middelen vrij voor de werklustmeting in het arrondissement Brussel. Ook de nieuwe aanwervingen bij de Federale Politie zijn een positieve zaak.

De heer Devlies vraagt de regering naar de opvolging van de klacht van de leidende ambtenaren uit de federale overheidsdiensten, die een brief gericht hebben aan de eerste minister op 20 juli 2012, over hun gebrek aan autonomie in het beheer van de overheidsdiensten. Welk gevolg is daaraan gegeven?

L'intervenant attire enfin l'attention sur l'allocation de base 17 90 11 61.41.01 (Dotation à la Régie des Bâtiments en rapport avec des travaux de première installation sur le site CAE à Bruxelles, pour les besoins de la Police fédérale). Cette dépense a déjà fait l'objet de vives critiques, de la part notamment de la commissaire générale de la Police fédérale et des organisations syndicales représentatives. Ont entre autres été épinglés le loyer élevé et la surface moyenne par poste de travail (30 m²), qui représente le double de la surface moyenne par poste de travail (18 m²) prévue dans les autres services publics fédéraux. Comment éviter de telles situations dans le futur? Ce dossier est-il suivi par le ministre du Budget?

M. Olivier Destrebecq (MR) ne voit pas où se trouve le paradoxe en discutant l'ajustement de juillet 2012 en fin d'année. Le gouvernement a mandat pour constituer le budget et pour l'adapter. Etant donné la fluctuation de notre économie, il a été guidé dans son travail avant tout par la prudence. Plutôt que des critiques, ce sont des félicitations qu'il faut adresser au ministre du budget.

Les discussions portant sur ce deuxième ajustement budgétaire de l'année 2012 ne devraient pas retenir le parlement longuement, dans la mesure où il ne s'agissait que d'un léger rectificatif de 78 millions d'euros. Les mesures sont avant tout techniques et n'appellent pas à de longs discours. Toutefois quelques questions subsistent, même si certaines d'entre elles anticipent déjà les futures discussions à propos du troisième ajustement 2012 et du budget 2013.

- La dégradation économique depuis août 2012

Afin de disposer des sources et des données les plus objectives possible, est-ce que le gouvernement aurait la possibilité d'exposer les points saillants du rapport du comité de monitoring du mois d'octobre sur l'état de notre économie. Quelle est la réaction du gouvernement pour contrer cette tendance. Quelles mesures a-t-il pris ou compte t-il prendre?

- Les dernières estimations de la Commission européenne (2012 et 2013)

Quelles sont les dernières estimations de la Commission Européenne concernant la croissance pour la fin de cette année, mais également pour 2013? est-ce que le gouvernement peut confirmer les prévisions positives qui ont été relayées dans la presse?

De spreker wijst tot slot op de basisallocatie 17 90 11 61.41.01 (Dotatie aan de Regie der Gebouwen met betrekking tot eerste installatiewerken op de site van het RAC te Brussel, ten behoeve van de Federale Politie), een uitgave die ondertussen veel kritiek heeft gekregen, onder meer van de commissaris-generaal van de Federale Politie en de representatieve vakorganisaties. Er is onder meer gewezen op de hoge huurprijs en de gemiddelde oppervlakte per werkpost, die met 30 m² het dubbele is van de gemiddelde oppervlakte per werkpost (18 m²) in de overige federale overheidsdiensten. Hoe kunnen dergelijke zaken in de toekomst vermeden worden? Volgt de minister van Begroting dit dossier op?

De heer Olivier Destrebecq (MR) ziet niet in wat er paradoxaal is aan het feit dat de begrotingsaanpassing van juli 2012 op het einde van het jaar wordt besproken. De regering is ertoe gemachtigd de begroting op te maken en aan te passen. Ze is bij die werkzaamheden vooral omzichtig te werk gegaan wegens de onbestendigheid van onze economie. De minister van Begroting verdient felicitaties in plaats van kritiek.

De bespreking van deze tweede begrotingsaanpassing voor het jaar 2012 door het parlement zou niet te lang moeten duren, aangezien het slechts om een beperkte bijstelling van 78 miljoen euro gaat. Het gaat om voornamelijk technische maatregelen die geen uitvoerige betogen vergen. Er blijven niettemin enkele vragen, ook al lopen sommige ervan vooruit op de toekomstige bespreking van de derde aanpassing 2012 en van de begroting voor 2013.

- De economische achteruitgang sinds augustus 2012

Kan de regering, om over zo objectief mogelijke bronnen en gegevens te beschikken, de markante punten toelichten van het rapport van het monitoringcomité van de maand oktober over de toestand van onze economie? Met welke reactie wil de regering die trend tegengaan? Welke maatregelen heeft ze genomen of is ze van plan te nemen?

- De recentste ramingen van de Europese Commissie (2012 en 2013)

Wat zijn de recentste ramingen van de Europese Commissie inzake de groei voor het einde van dit jaar, maar ook voor 2013? Kan de regering de positieve prognoses bevestigen waarvan in de pers gewag is gemaakt?

- Mesures de relance décidées en juillet et leur impact budgétaire

En juillet 2012, le gouvernement a mis sur pied son programme de relance. Ce dernier comprenait une série d'éléments qui auront un impact positif sur l'économie, d'autant plus que le gouvernement centre son action sur les indépendants et les PME.

Est-ce que le ministre peut confirmer que les coûts inhérents à ces mesures ont été correctement appréhendés et que l'ajustement budgétaire en tient compte?

- Législation européenne ("*twopack*" et "*sixpack*")

L'avenir de l'Europe passe par une meilleure intégration budgétaire et par un meilleur contrôle des dettes nationales. C'est dans cette optique qu'ont été élaborés le *twopack* et le *sixpack*. Sera le gouvernement fédéral en mesure de respecter les obligations européennes et, en particulier, atteindra-t-il l'objectif fixé pour 2012, à savoir limiter le déficit à 2,8 % du PIB.

- Mesures de relance (de novembre 2012): impact budgétaire

Le gouvernement a profité du conclave budgétaire pour mettre au point diverses mesures destinées à doper l'économie belge. Naturellement, afin de respecter l'équilibre budgétaire, des mesures compensatoires doivent être trouvées. Monsieur Destrebecq se doute que les mesures seront compensées. Le gouvernement, peut-il donner plus de détails quant aux moyens?

M. Georges Gilkinet (Ecolo-Groen), président, propose au ministre du Budget de faire le point sur la programmation des travaux budgétaires dans les prochaines semaines. Quel est l'état d'avancement du troisième contrôle budgétaire? Devra-t-il également faire l'objet d'un vote du Parlement? Des 12èmes provisoires seront-ils nécessaires malgré l'accord budgétaire récemment intervenu ou le budget 2012 pourra-t-il être voté avant la fin de l'année? Il se dit ensuite sceptique quant à l'efficacité de l'impact du gel des crédits pour les services publics fédéraux. Il s'agit en réalité d'économies fictives, étant donné que cette mesure entraînera des surcoûts à plus long terme, que cela désorganise fortement des services directement en contact avec les citoyens et cela aura un impact négatif sur les prestataires de services et fournisseurs de bien privés qui travaillent avec les services publics fédéraux.

- De in juli besliste herstelmaatregelen en de weerslag daarvan op de begroting

De regering heeft in juli 2012 haar herstelprogramma uitgewerkt. Dat omvat maatregelen die een positieve invloed zullen hebben op de economie, te meer omdat de regering haar actie toespitst op de zelfstandigen en op de kmo's.

Kan de minister bevestigen dat de aan die maatregelen gerelateerde kosten correct werden ingeschat en dat daarmee rekening is gehouden bij de begrotingsbijstelling?

- Europese wetgeving ("*twopack*" en "*sixpack*")

De toekomst van de Europese Unie hangt af van een betere budgettaire integratie en van een betere controle op de nationale schulden. Het *twopack* en het *sixpack* werden in dat opzicht uitgewerkt. Zal de regering de Europese verplichtingen kunnen nakomen en zal ze meer bepaald de voor 2012 bepaalde doelstelling, met name het tekort beperken tot 2,8 % van het bbp, kunnen halen?

- De herstelmaatregelen (van november 2012): budgettaire weerslag

De regering heeft gebruik gemaakt van het begrotingsconclaaf om diverse maatregelen uit te werken die de Belgische economie moeten stimuleren. Om het begrotingsevenwicht in acht te nemen, moeten uiteraard compenserende maatregelen worden gevonden. De heer Destrebecq betwijfelt of die maatregelen wel zullen worden gecompenseerd. Kan de regering meer details geven over de middelen?

De heer Georges Gilkinet (Ecolo-Groen), voorzitter, stelt de minister van Begroting voor een stand van zaken te geven over de begrotingswerken voor de komende weken. Hoeveel staat het met de derde begrotingscontrole? Zal het parlement ook over deze derde controle kunnen stemmen? Zullen er ondanks het recente begrotingsakkoord voorlopige twaalfden nodig zijn of zal de begroting 2013 voor het jaareinde gestemd kunnen worden? De spreker zegt vervolgens sceptisch te zijn over efficiëntie van de bevrozing van de kredieten van de federale overheidsdiensten. Het gaat in feite om schijnbesparingen, aangezien de bevrozing op langere termijn tot een meerkost zal leiden. Daarnaast worden hierdoor vooral de diensten getroffen die in direct contact met de burgers staan en heeft dit een negatieve impact op de verleners van diensten en goederen die werken met de federale overheidsdiensten.

Concernant les chiffres du deuxième ajustement budgétaire de 2012, le président s'interroge spécifiquement sur le dossier du site CAE destiné à la Police fédérale. Il se rallie, en cela, aux observations de M. Devlies. À cela s'ajoute l'ajustement de l'allocation de base 18 61 02 12.11.12 (Assistance externe dans le cadre des garanties de l'État, DOC 53 2471/001, p. 62-63), qui prévoit une dépense supplémentaire de 1 950 000 euros. Cette dépense est-elle liée aux services de la banque d'investissement UBS dans le cadre des négociations sur les garanties?

Enfin, le président se félicite de l'ajustement de l'allocation de base 46 60 15 41.30.03 (Dotation au Secrétariat Polaire, DOC 53 2471/001, p. 74-75), qui prévoit un transfert de moyens de 430 000 euros provenant de l'allocation de base "Participation belge aux activités de l'Agence Spatiale Européenne (ASE)". Quelle est toutefois la logique de ce transfert de moyens?

M. Olivier Chastel, ministre du Budget et de la Simplification administrative, brosse un tableau de la situation économique au moment du deuxième ajustement budgétaire (juin 2012).

Il est apparu que la réserve constituée en vue de faire face à la détérioration éventuelle de la situation budgétaire était utile.

En septembre 2012, l'Institut des comptes nationaux a confirmé au gouvernement l'annonce d'août 2012 selon laquelle l'activité économique avait reculé en Belgique de 0,5 % au deuxième trimestre 2012 par rapport au trimestre précédent. Dans son budget économique 2013, le Bureau fédéral du plan avait prévu une croissance négative de 0,1 % du PIB en 2012.

À la lumière de ce constat, le gouvernement a décidé de transformer le blocage administratif en une réelle économie de 212 millions d'euros. Ce blocage s'est appliqué à la provision interdépartementale d'un montant de 70 millions d'euros, aux crédits d'investissement pour un montant de 80 millions d'euros et aux crédits de fonctionnement pour un montant de 62 millions d'euros. Cette décision a complété le mécanisme renforcé de prudence budgétaire et l'interdiction d'une nouvelle répartition des crédits. Une instruction en ce sens a été adressée à la mi-septembre au président du SPF Budget et Contrôle de la Gestion ainsi qu'au chef de corps de l'Inspection des finances.

Les redistributions de crédits ne sont acceptées que pour autant que la redistribution demandée concerne des dépenses non compressibles (au nom de la continuité du service public).

De voorzitter stelt zich met betrekking tot de cijfers uit de tweede begrotingsaanpassing voor 2012 specifiek vragen bij het dossier over de RAC-site voor de Federale Politie. Hij sluit zich in deze dus aan bij de opmerkingen van de heer Devlies. Er is daarnaast de aanpassing van de basisallocatie 18 61 02 12.11.12 (Externe bijstand in het kader van de staatswaarborgen, DOC 53 2471/001, p. 62-63), met een meeruitgave van 1 950 000 euro. Heeft dit te maken met de diensten van investeringsbank UBS in het kader van de onderhandelingen over de garanties?

Tot slot spreekt de voorzitter zijn tevredenheid uit met de aanpassing op de basisallocatie 46 60 15 41.30.03 (Dotatie Poolsecretariaat, DOC 53 2471/001, p. 74-75), met een transfer van middelen goed voor 430 000 euro, komende van de basisallocatie "Belgische deelname aan de activiteiten van het Europees Ruimtevaart Agentschap (ESA)". Wat is echter de logica van deze verschuiving van middelen?

De heer Olivier Chastel, minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging, schetst de economische toestand ten tijde van de tweede begrotingsaanpassing (Juni 2012).

Er is gebleken dat de reserve die werd aangelegd in geval van verslechtering van de budgettaire toestand nuttig was.

Het Instituut voor Nationale Rekeningen heeft de regering in september 2012 bevestigd dat de aankondiging van augustus 2012 dat de economische activiteit in België in het tweede trimester 2012 terugviel met 0,5 % ten opzichte van het vorige trimester. In zijn economische begroting 2013 voorzag het Federaal Planbureau een negatieve groei van 0,1 % van het bbp voor 2012.

Op basis van deze vaststelling heeft de regering beslist om de administratieve blokkering om te zetten in een werkelijke besparing van 212 miljoen euro. Deze blokkering was van toepassing op de interdepartementale provisie voor een bedrag van 70 miljoen, op de investeringskredieten voor een bedrag van 80 miljoen euro en de werkingskredieten voor een bedrag van 62 miljoen euro. Deze beslissing vulde het versterkt mechanisme van begrotingsbehoedzaamheid en het verbod op een herverdeling van de kredieten aan. Hierover werd midden september een instructie verstuurd naar de voorzitter van de FOD Budget en Beheerscontrole en aan de korpschef van de Inspectie van Financiën.

Kredietherverdelingen worden slechts aanvaard op voorwaarde dat de gevraagde herverdeling niet samen-drukbare uitgaven (omwille van de continuïteit van de openbare dienst) betreft.

Le ministre commente ensuite plus en détail la conclusion du comité de monitoring du 20 octobre 2012. Sur la base des chiffres disponibles et actualisés, le comité de monitoring a mis en évidence, pour l'Entité I, une détérioration du solde de 811 millions d'euros par rapport au contrôle budgétaire de juin. Pour l'ensemble des autorités publiques, le solde de financement a été estimé à 11,4 milliards d'euros, soit 3,0 % du PIB. À la suite de la publication de cette note, le gouvernement a décidé de procéder à un troisième contrôle budgétaire. Le ministre souligne que le gouvernement a la ferme intention de mettre fin, d'ici fin 2012, à la procédure de déficits excessifs.

Le ministre formule ensuite une série de remarques au sujet du troisième contrôle budgétaire. Celui-ci ne donnera pas lieu à un troisième ajustement budgétaire qui devrait être soumis à la Chambre.

Ce troisième contrôle budgétaire comprend notamment les mesures suivantes:

- une économie générale sur les dépenses primaires par le biais d'une redistribution des crédits (uniquement pour les dépenses non compressibles) à concurrence de 202 millions d'euros;

- une réestimation des recettes fiscales à hauteur de 297 millions d'euros;

- une réestimation du produit de la sortie potentielle du système du crédit professionnel pour un montant de 56 millions d'euros;

- l'externalisation des provisions pour le deuxième pilier de pensions à concurrence de 21 millions d'euros;

- une réestimation des charges d'intérêts pour un montant de 9 millions d'euros;

- un remboursement de moyens non utilisés par la SNCB dans le Fonds des investissements ferroviaires à concurrence de 72 millions d'euros.

L'estimation d'un certain nombre de recettes de moindre ampleur pour la sécurité sociale (cotisation de solidarité pour les pensions, cotisations pour les pensions du deuxième pilier) a été revue à la hausse à concurrence de 9,5 millions d'euros.

Une correction SEC a été effectuée pour la Défense en ce qui concerne la livraison d'hélicoptères. Selon les règles du SEC, les investissements militaires doivent

Verder geeft de minister meer toelichting over de conclusie van het monitoringscomité van oktober 2012. Op basis van de beschikbare en geactualiseerde cijfers kwam het monitoringscomité voor Entiteit I tot een verslechtering van het saldo met 811 miljoen euro ten opzichte van de begrotingscontrole van juli. Voor de gezamenlijke overheid kwam men aan een geraamd vorderingensaldo van 11,4 miljard euro of 3,0 % van het bbp. Ten gevolge van de publicatie van deze nota heeft de regering beslist om een derde begrotingscontrole uit te voeren. De minister benadrukt dat de regering het vaste voornemen heeft om tegen eind 2012 een einde te maken aan de procedure van buitensporige tekorten.

Vervolgens maakt de minister een aantal opmerkingen aangaande de derde begrotingscontrole. Deze derde begrotingscontrole zal geen aanleiding geven tot een derde begrotingsaanpassing die aan de Kamer moet worden voorgelegd.

De derde begrotingscontrole houdt o.a. volgende maatregelen in:

- een algemene besparing op de primaire uitgaven via een herverdeling van de kredieten (enkel wat niet samendrukbare uitgaven betreft) ten belope van 202 miljoen euro;

- een herraming van de fiscale ontvangsten ten belope van 297 miljoen euro;

- een herraming van de opbrengst van de mogelijkheid tot uittrede uit het stelsel van het Beroepskrediet ten belope van 56 miljoen euro;

- de externalisering van de provisies voor de tweedepijlerpensioenen ten belope van 21 miljoen euro;

- een herraming van de rentelasten ten belope van 9 miljoen euro;

- een terugbetaling van niet aangewende middelen door de NMBS in het fonds voor spoorweginvesteringen ten bedrage van 72 miljoen euro.

Een aantal kleinere ontvangsten voor de sociale zekerheid (solidariteitsbijdrage voor de pensioenen, bijdragen voor de tweedepijlerpensioenen werden 9,5 miljoen euro hoger herhaamd.

Er werd een ESR-correctie voor Defensie uitgevoerd voor de levering van helikopters. Volgens ESR dienen militaire investering te worden aangerekend op het

être imputés au moment de la livraison. Deux hélicoptères devaient normalement être livrés en 2012, mais il ne s'agira finalement que d'un seul appareil.

Un certain nombre de dépenses de sécurité sociale ont fait l'objet d'une réestimation ponctuelle (certains programmes de l'ONEM, contrats de sécurité, conventions internationales en matière de soins de santé) pour un montant de 75,5 millions d'euros.

Certaines dépenses primaires ont également été réestimées de manière ponctuelle. Cela concerne entre autres le fonds pour les sommets européens, la politique des grandes villes et les prêts verts. Ces réestimations ont un impact de 104,9 millions d'euros.

Il a également été tenu compte d'un chèque de 650 000 euros que la Police fédérale a reçu de l'ambassade des États-Unis.

Le ministre donne ensuite plus d'explications sur la surveillance budgétaire européenne.

Pour le troisième contrôle budgétaire de la fin octobre 2012, la Commission européenne a estimé le solde net à financer de la Belgique à 3,0 % du PIB pour 2012. C'est donc sans tenir compte des 811 millions d'euros d'économies supplémentaires qui font suite au troisième contrôle budgétaire. Le gouvernement maintient donc le déficit de la Belgique sous la limite des 3 % du PIB, si bien que l'objectif visant à clôturer le budget 2012 sur un déficit de 2,8 % du PIB sera atteint.

La transposition du "twopack" et du "sixpack" pose des problèmes spécifiques dans les pays dotés d'une structure fédérale comme la Belgique. Au terme d'une conférence interministérielle avec les ministres compétents concernés, un groupe de travail comprenant des représentants des entités fédérées et de l'État fédéral a été créé sous la houlette du SPF Budget et Contrôle de la gestion. Ce groupe de travail sera principalement chargé de trouver un accord sur la répartition d'éventuelles amendes infligées par la Commission européenne.

En ce qui concerne le "twopack", les négociations sont toujours en cours au niveau européen. Pour le moment, un débat est toujours en cours entre le Conseil Ecofin, la Commission européenne et le Parlement européen en vue de déterminer la date limite à laquelle les États membres devront déposer, au plus tard, leur projet de budget pour l'année prochaine auprès de la Commission européenne. La nouvelle réglementation ne s'appliquera qu'au projet de budget de l'année 2014.

moment van de levering. Het was de bedoeling dat er in 2012 twee helikopters zouden worden geleverd, maar het zal beperkt blijven tot één helikopter.

Een aantal uitgaven in de Sociale Zekerheid werden punctueel herraamd (bepaalde RVA-programma's, veiligheidscontracten, internationale verdragen inzake gezondheidszorg) ten bedragen van 75,5 miljoen euro.

Bepaalde primaire uitgaven werden punctueel herraamd. Het betreft onder meer het fonds voor de Europese toppen, het grootstedenbeleid en groene leningen. Deze herraamingen hebben een impact van 104,9 miljoen euro.

Er werd eveneens rekening gehouden met een cheque van 650 000 euro die de Federale Politie ontvangen heeft van de Amerikaanse ambassade.

Vervolgens geeft de minister meer uitleg of het Europees begrotingstoezicht.

De Europese Commissie heeft voor de derde begrotingscontrole van eind oktober 2012 het netto te financieren saldo van België voor 2012 op 3,0 % van het bbp geraamd. Dit is dus zonder rekening te houden met de 811 miljoen euro aan extra besparingen tengevolge van de derde begrotingscontrole. De overheid houdt het Belgisch begrotingstekort dus onder de limiet van 3 % van het bbp en zal dus haar doelstelling om de begroting van 2012 af te sluiten met een tekort van 2,8 % van het bbp behalen.

De omzetting van het "twopack" en het "sixpack" vormt specifieke problemen in landen met een federale staatsstructuur zoals België. Na een interministeriële conferentie met de betrokken bevoegde ministers is er een werkgroep opgericht onder leiding van de FOD Budget en Beheerscontrole en met vertegenwoordigers van de deelstaten en de Federale Staat. Er zal voornamelijk een akkoord moeten worden gevonden over de verdeling van eventuele boetes die door de Europese Commissie kunnen worden opgelegd.

Wat het "twopack" betreft, zijn de onderhandelingen op Europees niveau nog steeds bezig. Momenteel is er tussen de Raad Ecofin, de Europese Commissie en het Europees Parlement nog steeds een debat bezig over een einddatum waartegen de lidstaten hun ontwerp-begroting voor het volgend jaar ten laatste bij de Europese Commissie moeten neerleggen. De nieuwe regeling zal maar gelden voor de ontwerp-begroting van het jaar 2014.

Enfin, le ministre émet encore quelques considérations générales.

La discipline budgétaire constitue une part importante de la politique visant à maintenir sous contrôle les dépenses primaires. La conjoncture économique a empiré en 2012, c'est pourquoi il convient de contrôler davantage les dépenses.

Le gel des crédits concerne uniquement les crédits d'engagement. Il ne s'agit donc pas de biens achetés ni de services fournis. Les autorités paient autant que possible toutes les factures dans les délais impartis.

En raison de l'ajustement de la part de l'État dans la Banque nationale de Belgique, on s'attend à un dividende intérimaire de 20 millions d'euros.

L'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation (OCSC) recevra 29 millions d'euros.

Pour la Base polaire, un prélèvement de 2,5 millions d'euros est prévu sur la provision interdépartementale. Le financement et la gestion de cette base feront l'objet d'une évaluation.

En 2003, la Belgique a décidé conjointement avec plusieurs autres pays, comme l'Allemagne et la France, de participer au développement et la production d'un avion de transport militaire A400 M par Airbus. Les intérêts des nations participantes sont préservés par OCCAR (*Organisation for Joint Armament Cooperation*) qui a conclu le contrat avec AMSL (*Airbus Military Sociedad Limitada*) au nom des pays. Suite aux discussions relatives aux modalités de la poursuite du programme en 2010, les nations ont signé un *Understanding* avec l'industrie dans lequel il est stipulé que ces pays adapteront le contrat et fourniront à l'industrie un soutien financier supplémentaire, en dehors du contrat A400 M, sous la forme de *Export Levy Facilities* (ELF) et ce, pour un montant de 1,5 milliard d'euros après avoir parcouru le processus national d'approbation et moyennant disponibilité des moyens. La partie belge de ce prêt remboursable (ELF) s'élève à 58,3 millions d'euros.

En ce qui concerne le fonds pour la protection de la frontière intérieure de l'Union européenne, la Commission européenne a décidé, au cours de la mise en œuvre de la programmation, de passer d'une clé de répartition de 75/25 à 50/50, ce qui explique le montant à rembourser.

Ten slotte geeft de minister nog een aantal algemene beschouwingen.

De begrotingsdiscipline maakt een belangrijk deel uit van het beleid om de primaire uitgaven onder controle te houden. De economische conjunctuur is verslechterd in 2012, daarom moeten de uitgaven meer onder controle gehouden worden.

De bevrozing van de kredieten betreft enkel de vastleggingskredieten. Het gaat dus niet om aangekochte goederen of om geleverde diensten. Alle facturen worden door de overheid zoveel als mogelijk binnen de geldende termijnen betaald.

Door de aanpassing van het aandeel van de Staat in de Nationale Bank van België wordt een interimdividend verwacht van 20 miljoen euro.

Het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (COIV) zal 29 miljoen euro ontvangen.

Voor de Poolbasis is er 2,5 miljoen euro voorafname op de interdepartementale provisie. De financiering en het beheer van deze basis zal worden geëvalueerd.

In 2003 heeft België samen met een aantal andere landen waaronder Duitsland en Frankrijk beslist om deel te nemen aan de ontwikkeling en de productie van het militair transportvliegtuig A-400M door Airbus. De belangen van de deelnemende landen worden gevrijwaard door OCCAR (*Organisation for Joint Armament Cooperation*) die het contract met AMSL (*Airbus Military Sociedad Limitada*) in naam van de landen heeft afgesloten. Naar aanleiding van de gesprekken betreffende de modaliteiten van de voortzetting van het programma in 2010 hebben de deelnemende landen met de industrie een *Understanding* ondertekend waarin opgenomen is dat deze landen naast een contractaanpassing, buiten het A400M-contract een bijkomende financiële steun zullen leveren aan de industrie onder de vorm van *Export Levy Facilities* (ELF) en dit voor een bedrag van 1,5 miljard euro; dit laatste mits doorlopen van het nationaal goedkeuringsproces en de beschikbaarheid van de middelen. Het Belgisch aandeel in deze terugbetaalbare lening (ELF) bedraagt 58,3 miljoen euro.

Wat het Fonds voor de bescherming van de interne grens van de Europese Unie betreft, heeft de Europese Commissie tijdens de uitvoering van de programmatie beslist om te gaan van een verdeelsleutel van cofinanciering van 75/25 naar 50/50. Dit is de reden van het terug te betalen bedrag.

L'immeuble du CAE, qui hébergera les services de la Police fédérale, ressortit à la compétence de la Régie des bâtiments. La Régie offre un préfinancement des frais d'installation à la suite des besoins spécifiques de la police. Le département Budget ne peut se prononcer sur l'opportunité du dossier.

Étant donné que l'accord budgétaire pour 2013 ne date que du mardi 20 novembre 2012, il est peu probable que le budget de 2013 soit voté encore cette année au Parlement. C'est la raison pour laquelle l'administration a engagé la procédure des douzièmes provisoires et qu'une loi de finances est en préparation.

M. Steven Vandeput (N-VA) fait observer qu'il n'a pas obtenu de réponse à sa question relative aux 58,3 millions d'euros que la Belgique investit dans le programme A-400M. Pourquoi cet élément n'a-t-il pas été débattu au Parlement? Les entreprises belges en bénéficieront-elles?

L'intervenant parcourt les autres questions en suspens. Comment le budget de 2012 se poursuit-il après le deuxième contrôle budgétaire? L'OCSC rattrapera-t-il son retard? Les licences pour les réseaux 3G et 4G ont-ils déjà été mis aux enchères et les recettes éventuelles seront-elles encore imputées au budget de 2012? Un prélèvement sera-t-il opéré sur le budget de 2013 par le biais du dividende intérimaire de la Banque nationale?

M. Carl Devlies (CD&V) demande au ministre comment il compte éviter à l'avenir des dysfonctionnements tels que ceux du dossier CAE. A-t-il pris des mesures à cette fin?

M. Georges Gilkinet (Ecolo-Groen), président, prend acte du fait que la procédure des douzièmes provisoires est lancée. Cela entraînera-t-il un surcoût?

Le ministre n'estime-t-il pas que la trajectoire budgétaire est trop stricte et qu'elle met trop l'accent sur les économies à réaliser? Selon l'intervenant, il n'est pas suffisamment tenu compte des conséquences sociales et économiques négatives des mesures budgétaires.

Le gel des crédits entraîne la paralysie du fonctionnement de certains départements publics. L'intervenant regrette que les mesures soient imposées sans concertation avec les services concernés.

Comment est-il possible que la SNCB n'affecte pas tous les moyens disponibles? Les besoins de la SNCB

Het RAC-gebouw waarin de diensten van de Federale Politie zullen worden ondergebracht, valt onder de bevoegdheid van de Regie der Gebouwen. De Regie biedt een voorfinanciering van de installatiekosten ten gevolge van de specifieke behoeften van de politie. Het departement Begroting kan geen uitspraak doen over de opportuniteit van het dossier.

Ten gevolge van het feit dat het begrotingsakkoord voor 2013 maar dateert van dinsdag 20 november 2012, is het weinig waarschijnlijk dat de begroting voor 2013 nog dit jaar gestemd geraakt in het parlement. Daarom heeft de administratie de procedure van voorlopige twaalfden opgestart en wordt een financiewet voorbereid.

De heer Steven Vandeput (N-VA) merkt op dat hij geen antwoord heeft gekregen over de 58,3 miljoen euro die België investeert in het A-400M-programma. Waarom heeft er daarover geen debat plaats gehad in het parlement? Wat levert dit op voor de Belgische bedrijven?

De spreker overloopt de andere vragen waarop hij geen antwoord heeft gekregen. Hoe loopt de begroting van 2012 verder na de tweede begrotingscontrole? Zal het COIV zijn achterstand inhalen? Zijn de licenties voor de 3G en 4G-netwerken reeds geveild en zullen de eventuele opbrengsten nog aangerekend worden op de begroting van 2012? Wordt er door het interimdividend van de Nationale Bank een voorafname gedaan op de begroting van 2013?

De heer Carl Devlies (CD&V) vraagt hoe de minister denkt wantoestanden zoals in het dossier RAC in de toekomst te vermijden. Zijn hiervoor maatregelen genomen?

De heer Georges Gilkinet (Ecolo-Groen), voorzitter, neemt akte van het feit dat de procedure van de voorlopige twaalfden worden opgestart. Zal dit een meerkost met zich meebrengen?

Is de minister niet van mening dat het begrotingstraject te streng is en teveel de nadruk legt op besparingen? Volgens de spreker wordt er te weinig rekening gehouden met de negatieve sociale en economische gevolgen van de begrotingsmaatregelen.

De bevrozing van de kredieten leidt ertoe dat sommige overheidsdepartementen niet meer kunnen functioneren. De spreker betreurt dat de maatregelen worden opgelegd zonder overleg met de betrokken diensten.

Hoe is het mogelijk dat de NMBS niet alle beschikbare middelen aanwendt? Nochtans zijn de noden bij de

sont pourtant fort importants. Le report d'investissements est préjudiciable tant pour les voyageurs que pour l'économie.

Le ministre répond que le coût de la procédure des douzièmes provisoires est négligeable. En mars 2013, le gouvernement introduira une version actualisée du programme de stabilité auprès de la Commission européenne. La préoccupation de M. Gilkinet y recevra toute l'attention voulue. Le ministre précise que la SNCB ne reverse que les moyens non utilisés. Il ne s'agit donc pas d'un report d'investissements.

Enfin, concernant le OCSC: d'après les données dont dispose aujourd'hui le gouvernement, un montant de quelque 17,8 millions d'euros aurait été versé aux receveurs (notamment des domaines) et au Trésor (pour le paiement de confiscations, d'amendes, de frais de justice, de dettes fiscales et d'autres dettes publiques). Le ministre est toutefois dans l'incapacité de préciser la hauteur du montant transféré aux domaines pour acquitter les confiscations avec attribution aux parties civiles. Il reste toutefois encore toute une série de paiements qui seront exécutés dans les prochains jours et les prochaines semaines.

III.— DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 1^{er} est adopté par 13 voix contre une.

Art. 2

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 2 est adopté par 10 voix contre 3 et une abstention.

Art. 3 et 3/1

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles 3 et 3/1 sont adoptés met 10 voix contre 4.

NMBS zeer hoog. Het uitstel van investeringen is zowel nadelig voor de treingebruikers als voor de economie.

De minister antwoordt dat de kosten van de procedure van voorlopige twaalfden verwaarloosbaar zijn. In maart 2013 zal de Belgische regering een geactualiseerde versie van het stabiliteitsprogramma indienen bij de Europese Commissie. De bekommernis van de heer Gilkinet zal daarbij de nodige aandacht krijgen. De minister preciseert dat de NMBS enkel niet gebruikte middelen terugstort. Het gaat dus niet om een uitstel van investeringen.

Tot slot, met betrekking tot de COIV: volgens de gegevens waarover de regering nu beschikt zou een bedrag van ongeveer 17,8 miljoen euro doorgestort zijn naar de ontvangers (o.m. van de domeinen) en de schatkist (ter voldoening van verbeurdverklaringen, boetes, gerechtskosten, fiscale en andere publieke schulden). De minister kan wel niet zeggen welk bedrag ervan naar de domeinen werd doorgestuurd ter voldoening van verbeurdverklaringen met toewijzing aan de burgerlijke partijen. Er zijn wel nog een hele reeks betalingen die in de loop van de komende dagen en weken zullen worden uitgevoerd.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 1 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1.

Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 3 en 1 onthouding.

Art. 3 en 3/1

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikelen 3 en 3/1 worden aangenomen met 10 stemmen tegen 4.

Art. 3/2 (*nouveau*)

Le gouvernement présente un *amendement* (n° 1 - DOC 53 2471/002) tendant à insérer un nouvel article 3/2. Dans les limites du crédit inscrit sur l'article 511.06 du budget de la Régie des bâtiments, l'amendement à l'examen tend à accorder une subvention à l'ASBL "Service social du ministère de la Fonction publique";

L'amendement n° 1 tendant à insérer un article 3/2 (*nouveau*) est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

Art. 4

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 4 est adopté par 10 voix contre 3 et une abstention.

Art. 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 5 est adopté par 10 voix contre une et 3 abstentions.

Art. 6

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 6 est adopté par 12 voix contre une et une abstention.

*
* *

Par dérogation à l'article 82 du Règlement, la commission décide de procéder immédiatement au vote sur l'ensemble du projet de loi. L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été amendé, en ce compris une série de corrections d'ordre légistique, est adopté par 10 voix contre 3 et une abstention.

Le rapporteur,

Christiane VIENNE

Le président,

Georges GILKINET

Art. 3/2 (*nieuw*)

Er wordt een *amendement* nr. 1 (DOC 53 2471/002) ingediend door de regering, dat ertoe strekt een nieuw artikel 3/2 in te voegen. Het amendement beoogt om binnen de perken van het krediet ingeschreven op artikel 511.06 van de begroting van de Regie der Gebouwen, een toelage toe te kennen aan de vzw "Sociale Dienst van het ministerie van Ambtenarenzaken.

Amendement nr. 1 dat een artikel 3/2 (*nieuw*) invoegt, wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 4

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 3 en 1 onthouding.

Art. 5

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 5 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Art. 6

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 6 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

*
* *

In afwijking van artikel 82 van het Reglement beslist de commissie meteen te stemmen over het gehele wetsontwerp. Het gehele wetsontwerp, zoals geamendeerd en met inbegrip van een aantal wetgevingstechnische correcties, wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 3 en 1 onthouding.

De rapporteur,

Christiane VIENNE

De voorzitter,

Georges GILKINET